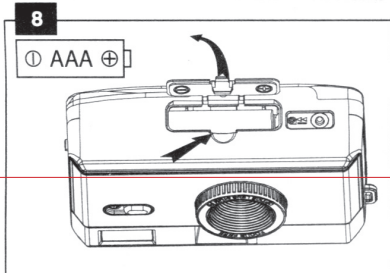


GB Then open flap **B** and lift the rewind crank **C**. Now you can take out the film and give it for development.

E A continuación, abra la tapa **B** y levante la manivela de rebobinado **C**. Ahora puede sacar la película y llevarla a revelar.

I Poi aprire lo sportello **B** e sollevare la manovella di riavvolgimento **C**. Ora si può estrarre la pellicola e darla per lo sviluppo.

F Ensuite, ouvrez le volet **B** et soulevez la manivelle de rembobinage **C**. Maintenant, vous pouvez sortir le film et le remettre pour le développement.



GB **Inserting the battery.** Open the battery case on the bottom in the direction of the arrow. Insert 1x AAA alkaline battery.

E **Insertion de la batterie.** Ouvrez le boîtier de la pile sur le fond dans le sens de la flèche. Insérez 1 pile alcaline AAA.

I **Inserimento della batteria.** Aprire la custodia della batteria sul fondo in direzione della freccia. Inserire 1 batteria alcalina AAA.

F **Insertion de la batterie.** Ouvrez le boîtier de la pile sur le fond dans le sens de la flèche. Insérez 1 pile alcaline AAA.

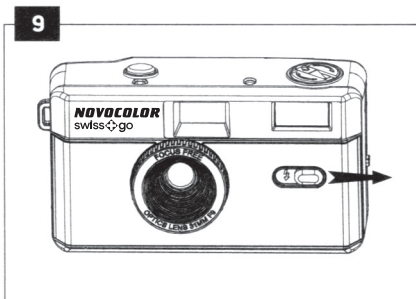
WARNINGS / ADVERTENCIAS / AVVERTENZE

GB ⚠ Do not disassemble or modify the camera. Do not expose to extreme temperatures. Do not look directly at the flash when shooting.

E ⚠ No desmontar ni modificar la cámara. No exponer a tem^{per}eraturas extremas. No mirar directamente al flash al disparar.

I ⚠ Non smontare o modificare la fotocamera. Non esporre a temperature estreme. Non guardare direttamente il flash durante lo scatto.

F ⚠ Ne démontez pas et ne modifiez pas la caméra. Ne pas exposer à des températures extrêmes. Ne regardez pas directement le flash lors de la prise de vue.



GB **Turning on the flash.** Slide the flash switch to the right. The camera is ready to use the flash when the flash indicator LED on the top panel glows red.

E **Encender el flash.** Deslice el interruptor del flash hacia la derecha. La cámara está lista para utilizar el flash cuando el LED indicador de flash del panel superior se ilumina en rojo.

I **Accensione del flash.** Far scorrere l'interruttore del flash verso destra. La fotocamera è pronta ad usare il flash quando il LED indicatore del flash sul pannello superiore si illumina di rosso.

F **Activer le flash.** Faites glisser l'interrupteur du flash vers la droite. L'appareil est prêt à fonctionner dès que le flash de la partie supérieure s'allume en rouge.

NOVOCOLOR

swiss+go



GB

User Manual

Photo Camera for 35mm films

E

Manual de Usuario

Cámara fotográfica para películas de 35 mm

I

Guida per l'utente

Macchina fotografica a pellicola 35mm

F

Guide d'utilisation

Appareil photo pour films 35mm

CERTIFICADO DE GARANTÍA

MODELO DEL PRODUCTO: FECHA DE COMPRA:

Nº DE SERIE DEL PRODUCTO:

NOMBRE Y APELLIDOS:

DIRECCIÓN: DP:

E-MAIL: TELÉFONO:

1. El aparato objeto de este certificado contra cualquier defecto de fabricación que se aprecie, en el plazo de dos años a partir de la fecha de compra. La garantía se limita a la reparación o sustitución de las piezas que aparezcan como defectuosas en el citado plazo.
2. La garantía tiene como ámbito de aplicación: España.
3. Para la aplicación de la garantía debe presentar esta garantía sellada por el vendedor y ticket de compra.
4. No ofrecemos garantía por los aparatos por: errores de manejo, transporte inadecuado, suciedad, conexión inadecuada, manipulados por personas ajenas a nuestro servicio técnico, usos distintos para el que fue fabricado, baterías que superen el tiempo de uso para el objeto de tratamiento en los ficheros responsabilidad de AP PHOTO INDUSTRIES S.L.
5. Encontrará publicada en nuestra web, información ampliada al respecto.

De conformidad con lo establecido en el Art. 5 de la Ley Orgánica 15/1999 de Protección de Datos de Carácter Personal:

Los datos de carácter personal que nos ha suministrado en esta y otras comunicaciones mantenidas con usted serán objeto de tratamiento en los ficheros responsabilidad de AP PHOTO INDUSTRIES S.L.

La finalidad del tratamiento es la de gestionar de forma adecuada la prestación del servicio que nos ha requerido.

Asimismo estos datos no serán cedidos a terceros, salvo las cesiones legalmente permitidas.

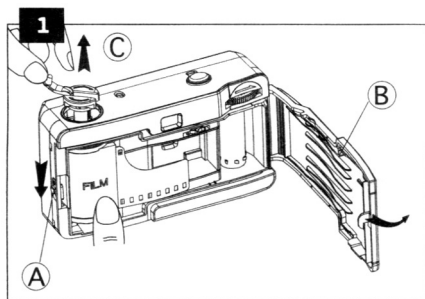
Los datos solicitados a través de esta y otras comunicaciones son de suministro obligatorio para la prestación del servicio.

Estos son adecuados, pertinentes y no excesivos. Su negativa a suministrar los datos solicitados implica la imposibilidad de prestarle el servicio. Asimismo, le informamos de la posibilidad de ejercitar los correspondientes derechos de acceso, rectificación,

cancelación y oposición ante AP PHOTO INDUSTRIES S.L. como responsables del fichero. Los derechos mencionados los puede ejercitar a través de apphoto@apphoto.es



Firma y sello del establecimiento

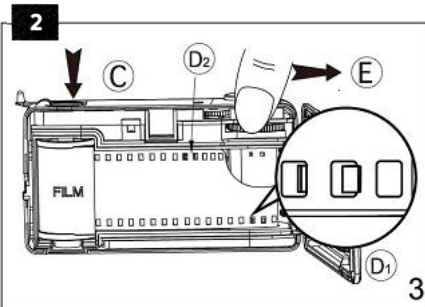


GB Press the latch **A** in the direction of the arrow and open the cover **B**. Lift the film rewind crank **C** and place a new film in the film chamber.

E Presione el cierre **A** en la dirección de la flecha y abra la tapa **B**. Levante la manivela de rebobinado de la película **C** y coloque una nueva película en el espacio de la película.

I Premere il fermo **A** in direzione della freccia e aprite lo sportello **B**. Sollevare la manovella di riavvolgimento della pellicola **C** e mettere una nuova pellicola nella spazio della pellicola.

F Appuyez sur le verrou **A** dans le sens de la flèche et ouvrez le volet **B**. Soléveez la manivelle de rembobinage du film **C** et placez un nouveau film dans l'espace pour le film.

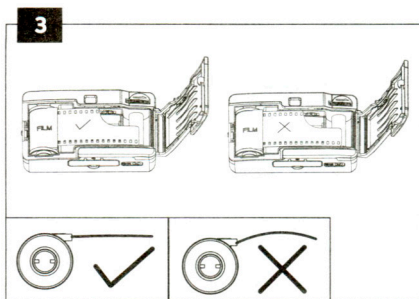


GB Push the rewind crank **C** back into place. Pull out the film from the film canister and hook the 2nd and 3rd holes onto the film take-up spool **D1**. Then hook the top holes onto the sprocket teeth **D2**. Slightly advance the film by turning the film advance wheel **E** until the sprocket teeth catch the film perforations.

E Vuelva a colocar la manivela de rebobinado **C** en su sitio. Saque la película del bote y enganche los agujeros 2 y 3 en la bobina de recogida de película **D1**. A continuación, enganche los agujeros de salto en los dientes de la rueda dentada **D2**. Haga avanzar ligeramente la película girando la rueda de avance de la película **E** hasta que los dientes de la rueda dentada atrapen las perforaciones de la película.

I Spingere la manovella di riavvolgimento **C** al suo posto. Estrarre la pellicola dal contenitore della pellicola e agganciare il 2° e il 3° foro sulla bobina di ripresa **D1**. Poi agganciare i fori del luppolo sui denti della ruota dentata **D2**. Far avanzare leggermente la pellicola girando la ruota di avanzamento della pellicola **E** fino a quando i denti della ruota dentata catturano le perforazioni della pellicola.

F Remettez la manivelle de rembobinage **C** en place. Sortez le film de la boîte à film et accrochez les 2e et 3e trous à la bobine réceptrice de film **D1**. Accrochez ensuite les trous du houblon aux dents du pignon **D2**. Faites légèrement avancer le film en tournant la roue d'avance du film **E** jusqu'à ce que les dents de la roue dentée s'accrochent aux perforations du film.

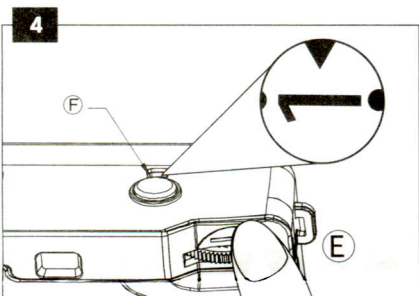


GB Make sure that the film is flat against the center of the camera and close the cover.

E Asegúrese de que la película esté plana contra el centro de la cámara y cierre la tapa.

I Assicuratevi che la pellicola sia piatta contro il centro della macchina fotografica e chiudete lo sportello.

F Assurez-vous que le film est bien à plat contre le centre de l'appareil et fermez le couverture.

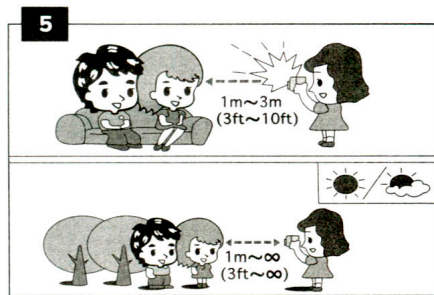


GB Turn the transport wheel **E** until it clicks into place. Then press the shutter release button. Repeat until the film counter **F** displays "1". The camera is now ready to take pictures.

E Gire la rueda de arrastre **E** hasta que se enganche. A continuación, pulse el disparador. Repita la operación hasta que el contador de películas **F** muestre "1". La cámara está lista para tomar fotografías.

I Ruotare la ruota di trasporto **E** finché non scatta in posizione. Poi premere il pulsante di scatto. Ripetere l'operazione finché il contatore della pellicola **F** non visualizza "1". La fotocamera è ora pronta a scattare fotografie.

F Tournez la roue de transport **E** jusqu'à ce qu'elle s'enclenche. Puis Appuyez sur le déclencheur. Répétez l'opération jusqu'à ce que le compteur de film **F** affiche "1". L'appareil est maintenant prêt à prendre des photos.

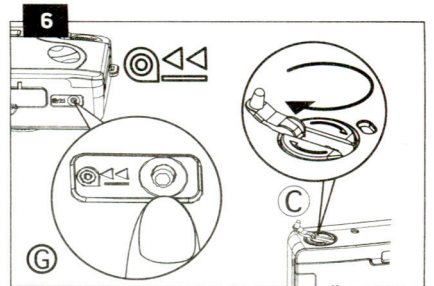


GB Best results are reached in sunshine or light cloudy weather. Keep at least 1 meter away from the subject to the photographed and avoid direct sunlight into the camera lens. In cloudy weather or when shooting indoors, please use flash.

E Los mejores resultados se obtienen con luz solar o con un tiempo poco nublado. Mantenga al menos 1 metro de distancia del sujeto a fotografiar y evite que la luz del sol incida directamente en el objetivo de la cámara. En caso de tiempo nublado o cuando se fotografie en interiores, utilice el flash.

I I migliori risultati si ottengono con il sole o con un tempo leggermente nuvoloso. Tenere almeno 1 metro di distanza dal soggetto da fotografare ed evitare la luce diretta del sole nell'obiettivo della fotocamera. In caso di tempo nuvoloso o quando si scatta in interni, si prega di utilizzare il flash.

F Les meilleurs résultats sont obtenus au soleil ou par temps légèrement nuageux. Gardez une distance d'au moins 1 mètre du sujet à photographier et évitez que la lumière du soleil ne pénètre directement dans l'objectif de l'appareil. Par temps nuageux ou lors de prises de vue en intérieur, veuillez utiliser le flash.



GB After the pictures have been taken, press the **G** button on the bottom of the camera. Turn the film rewind crank **C** clockwise until all the film has been rewound back into the cartridge.

E Una vez acabada la película, pulse el botón **G** situado en la parte inferior de la cámara. Gire la manivela de rebobinado de la película **C** en el sentido de las agujas del reloj hasta que toda la película se haya rebobinado en el cartucho.

I Dopo aver scattato le foto, premere il pulsante **G** sul fondo della fotocamera. Ruotare la manovella di riavvolgimento della pellicola **C** in senso orario finché tutta la pellicola non è stata riavvolta nella cartuccia.

F Une fois que toutes les photos ont été prises, appuyez sur le bouton **G** en bas de l'appareil. Tournez la manivelle de rembobinage du film **C** dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que tout le film ait été rebobiné dans la cartouche.